

## RESSENYES

ESTEBAN, Fernando Osvaldo (ed.) (2013). *Espacios transnacionales de la migración latinoamericana en Europa*. Buenos Aires: Antropofagia. 171 p. ISBN 978-987-1238-96-5

En la década de 1990, surgió una nueva perspectiva analítica en los estudios sobre migraciones internacionales que constató que ya no era posible continuar analizando la integración de los inmigrantes en las sociedades de destino mediante enfoques asimilacionistas, mayoritarios hasta aquel momento. El análisis de los vínculos transnacionales entre los inmigrantes y sus comunidades de origen demostró que la concepción de la integración como un proceso lineal e irreversible de asimilación había quedado en el pasado. La evidencia empírica apuntaba la existencia de una circulación constante de flujos múltiples de personas, información y bienes entre diversas fronteras internacionales. Se apuntaba, así, a la creación de espacios transnacionales, con prácticas, experiencias e identidades migratorias que trascendían el espacio nacional y físicamente delimitado para dar paso a una extensión territorial transfronteriza. Además, se recalca el impacto mundial del fenómeno de la globalización, a través del desarrollo del transporte, las redes de información, los movimientos de capital, el comercio y la extensión de referentes culturales, que facilitaban y reforzaban la

movilidad y la conexión de los migrantes entre varios lugares.

Las nuevas respuestas condujeron a nuevos interrogantes, con lo cual se incorporó al análisis una gran diversidad de actividades sociales, políticas, económicas y culturales realizadas por los inmigrantes. Así, el transnacionalismo como perspectiva de estudio de las migraciones fue adquiriendo mayor difusión y relevancia, además de convertirse en una teoría de alcance medio utilizada para interpretar los movimientos migratorios internacionales en el contexto de la globalización. Los trabajos pioneros se originaron en Estados Unidos, con estudios de caso de comunidades de migrantes mexicanos y centroamericanos que mantenían redes y vínculos sociales con sus lugares de origen y establecían dinámicas complejas de interconexión. Sin embargo, el debate sobre el transnacionalismo y su aplicación aún está abierto y, como sugiere el editor de la obra, es necesario «ampliar el campo de batalla» incorporando nuevas regiones y colectivos. En este sentido, el campo de estudio relativamente novedoso propuesto por el libro es uno de sus puntos fuertes.

Uno de los aciertos del libro es incorporar investigaciones realizadas en diferentes contextos nacionales de recepción y de origen (Reino Unido, Francia y España, por un lado, y Ecuador, Colombia y Argentina, por otro) y enfocadas hacia diversas dimensiones del fenómeno (actividades transnacionales de tipo político, económico y social). El conjunto de artículos nos permite observar elementos comunes en el proceso migratorio, con el desarrollo de una serie de estrategias familiares entre ambos lados, la consolidación de redes formales e informales locales y transfronterizas, además de la vinculación sentimental, social, material, e incluso imaginada, con las tierras de donde los migrantes son originarios. Pero también, como en cada escenario y según la trayectoria específica de cada grupo, aparecen distintas formas de ser migrante y de vivir la transnacionalidad. De este modo, el lector podrá conocer, a partir del análisis específico de casos en diversos contextos, cómo los inmigrantes desarrollan diferentes actividades transnacionales y, al mismo tiempo, cómo estas actividades provocan transformaciones, tanto en los lugares de origen como de destino. Por otra parte, el hecho de que estos lugares cuenten con una larga historia migratoria, desde la época de la colonia hasta los flujos masivos de finales del siglo XIX y principios del XX, puede dotar a las prácticas transnacionales de cierta especificidad que podría ser diferencial con respecto a otros escenarios.

Si bien no existe una división formal entre los capítulos, el libro está estructurado en cuatro partes a la vez diferentes y articuladas entre sí. La primera parte está compuesta por la introducción y el primer capítulo y brinda un panorama general preliminar sobre el fenómeno. La segunda, tercera y cuarta partes están constituidas, cada una de ellas, por dos capítulos correlativos y tienen como protagonistas a los colectivos ecuatoriano, colombiano y argentino, respectivamen-

te. En cuanto al estilo literario, si bien la obra está escrita con el formato típico de las ciencias sociales, no está dirigido exclusivamente a un público académico, algo que los autores han resuelto con gran pericia, flexibilizando los términos del lenguaje científico.

En la introducción, el lector encontrará un posicionamiento específico respecto al transnacionalismo como concepto teórico-analítico. Un punto de vista cercano a la propuesta de Alejandro Portes et al. (1999), que lo ubica como un fenómeno de base que se aplica cuando se registra cierta regularidad en las actividades transnacionales. Así, el editor de la publicación se posiciona a favor de un enfoque más restrictivo, tomando distancia de otras perspectivas que esgrimen una visión más laxa de los vínculos transnacionales, como la de Vertovec (1999) o Levitt y Glick Schiller (2004), y tomando como referencia el proceso migratorio desde la agencia de sus protagonistas y «desde abajo», con migrantes que consolidan redes sociales y desarrollan una serie de actividades transnacionales a largo plazo con efectos en ambos lados.

El primer capítulo se centra en el análisis de las remesas a partir de la explotación de bases de datos estadísticos. El texto de Rafael Grande Martín y Alberto del Rey Poveda, «Vínculos económicos y familias transnacionales: el caso de los latinoamericanos en España en perspectiva europea», describe, en primer lugar, el flujo de envíos de dinero desde los principales países receptores de inmigración latinoamericana de la Unión Europea en relación con el peso de la población inmigrante. En segundo término, los autores se centran en el caso de los latinoamericanos afincados en España e intentan identificar cuáles son los determinantes de la transferencia de remesas en relación con el tipo de migrante (hombres y mujeres casados o solteros), la situación y los compromisos familiares (madres con hijos en el lugar de origen o reagrupación familiar) y la

inserción laboral e integración social y política, que posibilitan a los inmigrantes proyectos de mayor permanencia en el destino y reducen notoriamente el envío monetario.

Los capítulos segundo y tercero están referidos al caso de las recientes migraciones de ecuatorianos. El artículo de Almukena Cortés Maisonave, «Transnacionalismo político estatal y sociedad civil migrante. El caso ecuatoriano», se centra en el marco más general de la política migratoria en un marco transnacional entre Ecuador y España, como también en el reciente interés de crear políticas de vinculación para relacionar a los emigrados con su país de origen. El texto alude a la difícil construcción de una identidad política transnacional del migrante que debe luchar en varios frentes y escenarios políticos, tanto locales, como estatales o transnacionales y, a la vez, depende de decisiones y negociaciones entre los países emisores y receptores del flujo migratorio. Se centra en el caso específico de los inmigrantes ecuatorianos que se convierten en agentes activos, al liderar reivindicaciones transnacionales sobre situaciones políticas, económicas y sociales específicas (derechos humanos, laborales y sociales, programas migratorios, lucha contra la discriminación y el racismo o participación ciudadana, entre otros) que impactan en las políticas migratorias.

Por su parte, el texto de Albert Moncusí Ferré y Luis Escala Radabán, «Proyecciones transnacionales del asociacionismo migrante: Los ecuatorianos en Valencia, España», describe las actividades transnacionales llevadas a cabo por cuatro asociaciones de inmigrantes afincadas en la ciudad de Valencia (España). Para los autores, el asociacionismo cumple una serie de funciones sociales, políticas y culturales esenciales para la inserción de los migrantes en el lugar de destino, al mismo tiempo que crea y refuerza vínculos transnacionales. De esta forma, para los ecuatorianos que residen

en Valencia, el tejido asociacionista permite negociar y reivindicar su presencia como inmigrantes, afianzar relaciones comunitarias y expresar identidades particulares en el destino, pero, a la vez, permite establecer una comunicación transnacional, al potenciar el desarrollo de sus lugares natales con la inversión en infraestructuras y servicios, incidir en políticas migratorias transnacionales, legitimar una ciudadanía transnacional y afianzar una pertenencia colectiva ahora construida entre personas que se reparten entre varios espacios migratorios. El enfoque transnacional de las asociaciones ecuatorianas que describen los autores permite dar cuenta de la complejidad actual del fenómeno migratorio que crea nuevos campos sociales de análisis entre diversos orígenes y destinos.

Los dos capítulos siguientes están enfocados sobre el colectivo de inmigrantes colombianos, con los artículos «La Casa, un pedacito de Colombia en París: Etnografía de un espacio transnacional», de Karen López Hernández, y «Prácticas de subsistencia desplazadas entre los colombianos en Londres», de Cathy McIlwaine. El manuscrito de Karen López Hernández se centra en un lugar de encuentro para colombianos residentes en París; una tienda y un restaurante que actúan como centro de reunión y de ocio para los inmigrantes. Con base en historias de vida y observaciones, la investigadora caracteriza ese espacio transnacional como un pequeño mundo colombiano en el destino migratorio, en el que se vive y se siente como colombiano, y sirve a la vez para fortalecer redes esenciales para la inserción laboral y social en una ciudad excluyente para los inmigrantes. En el texto, el espacio transnacional se define por la reproducción de una pequeña comunidad colombiana en el destino, así como de inmigrantes que buscan referentes identitarios transnacionales, al mismo tiempo que los fusionan con otros fruto de sus nuevas condiciones de vida.

Cathy McIlwaine utiliza el concepto de «prácticas de subsistencia desplazadas» para analizar las diferentes estrategias que desarrollan inmigrantes colombianos de reciente aparición en la ciudad de Londres, como consecuencia del conflicto armado en Colombia. Profundiza en las diferentes prácticas de los desplazados, desde su situación legal y regularización del estatus migratorio, su medio de vida con la inserción en trabajos de bajo estatus, las diferentes redes de apoyo que consolidan en un medio ajeno, los espacios de identificación y socialización en bares, discotecas, centros de reunión y lugares de culto religioso, además de los conflictos y las competencias que suceden por conseguir mejores oportunidades de vida. Incluye como estrategia la consolidación de una pertenencia grupal en base a la condición migratoria de desplazado, incorporando diferentes historias de vida de migrantes que llegan a Londres para empezar una nueva vida, y refuerzan esta identificación grupal para evitar la discriminación y enfrentar su subsistencia.

Los dos últimos capítulos del libro están referidos a la inmigración argentina en España. Cuenta con los artículos de Susana Schmidt, «Espacios transnacionales en la historia de las migraciones argentinas en España», y de Fernando Esteban, «Actividades políticas y económicas transnacionales de los inmigrantes argentinos en España». Susana Schmidt, basándose en los vínculos históricos que unen a los dos países y que dota a las prácticas transnacionales de un carácter diferencial con respecto a otros colectivos, profundiza en tres aspectos relevantes de los inmigrantes argentinos: la incidencia de la memoria de las migraciones españolas en Argentina; la ilusión de vivir paralelamente en España y en Argentina, y la «lucha por los papeles» como ejercicio de ciudadanía transnacional. Con base a estos tres apartados, la autora habla de un proceso migratorio que se construye desde el origen, a través de referentes

históricos y afectivos entre los dos países, y termina siendo una construcción imaginada y simbólica de inmigrantes que deben enfrentarse a vivir en un espacio ajeno, luchar por sobrevivir y legalizar su situación migratoria para prolongar su estancia.

Por último, el trabajo de Fernando Esteban analiza dos dimensiones del transnacionalismo inmigrante argentino afincado en la ciudad de Madrid: la dimensión política a través de la participación electoral de los inmigrantes y de su organización institucional para denunciar violaciones a los derechos humanos cometidas por la última dictadura militar en Argentina; así como la dimensión económica mediante el análisis de las remesas de dinero enviadas a familiares y las inversiones realizadas por los inmigrantes en su país de origen. Así como el envío de remesas refleja el compromiso permanente de los migrantes con sus familiares, no ocurre lo mismo con el apego político hacia el país originario. El autor indaga en el debilitamiento de los vínculos transnacionales políticos como consecuencia del traslado migratorio, comparando y contrastando el escaso interés que tienen los inmigrantes argentinos por participar en los asuntos políticos actuales de su país, frente al protagonismo que asumieron en torno a los «Juicios de Madrid» contra militares de la dictadura argentina. De esta forma, los inmigrantes rescatan una participación política transnacional que sanciona la violación de los derechos humanos y reclama una justicia que traspasa fronteras.

Como mencionamos al principio, el libro tiene el mérito de abonar un fértil, pero aún poco trillado, campo de estudio: el de las prácticas transnacionales de los inmigrantes latinoamericanos en Europa. Por ello, creo que es una obra indispensable para quienes estudian las migraciones internacionales en España y necesario para aquellos que quieren conocer otra forma de enfocar la temá-

tica. Como sugiere el editor, los avances teóricos y empíricos que se presentan forman un buen punto de partida para investigaciones posteriores y para construir un «puente transatlántico» con los experimentados investigadores norteamericanos que trabajan las migraciones de latinoamericanos en clave transnacional.

### Referencias bibliográficas

- LEVITT, P. y GLICK SCHILLER, N. (2004). «Perspectivas internacionales sobre migración: conceptualizar la simultaneidad». *Migración y Desarrollo*, 3, 60-91.
- PORTES, A.; GUARNIZO, L. y LANDOLT, P. (1999). «The Study of Transnationalism: Pitfalls and Promise of an Emergent Research Field». *Ethnic and Racial Studies*, 22 (4), 217-237.
- VERTOVEC, S. (1999). «Coceiving and Reserching Transnationalism». *Ethnic and Racial Studies*, 22 (2), 445-462.

*Eugenia Bayona Escat*  
Universidad de Valencia.  
Departamento de Sociología  
y Antropología Social  
m.eugenia.bayona@uv.es

